Tämä asiakirja on ainoastaan dokumentointitarkoituksiin.Toimielimet eivät vastaa sen sisällöstä.

►**B**

KOMISSION DIREKTIIVI 2002/94/EY,

annettu 9 päivänä joulukuuta 2002,

keskinäisestä avunannosta tiettyihin maksuihin, tulleihin, veroihin ja muihin toimenpiteisiin liittyvien saatavien perinnässä annetun neuvoston direktiivin 76/308/ETY tiettyjen säännösten soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä

(EYVL L 337, 13.12.2002, s. 41)

Muutettu:

		virallinen lehti		
		N:o	sivu	päivämäärä
►**M1**	Komission direktiivi 2004/79/EY, annettu 4 päivänä maaliskuuta 2004	L 168	68	1.5.2004
►**M2**	Komission direktiivi 2006/84/EY, annettu 23 päivänä lokakuuta 2006	L 362	99	20.12.2006

▼B

KOMISSION DIREKTIIVI 2002/94/EY,

annettu 9 päivänä joulukuuta 2002,

keskinäisestä avunannosta tiettyihin maksuihin, tulleihin, veroihin ja muihin toimenpiteisiin liittyvien saatavien perinnässä annetun neuvoston direktiivin 76/308/ETY tiettyjen säännösten soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon keskinäisestä avunannosta tiettyihin maksuihin, tulleihin, veroihin ja muihin toimenpiteisiin liittyvien saatavien perinnässä 15 päivänä maaliskuuta 1976 annetun neuvoston direktiivin 76/308/ETY ([1]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2001/44/EY ([2]), ja erityisesti sen 22 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten keskinäistä avunantojärjestelmää, sellaisena kuin siitä säädetään direktiivissä 76/308/ETY, on muutettu koskien avunantoa pyytävälle viranomaiselle toimitettavia tietoja, käytettävien tai sovellettavien asiakirjojen tai päätösten tiedoksiantoa asianomaiselle, varotoimenpiteisiin ryhtymistä ja sen viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, suorittamaa saatavien perimistä avunantoa pyytävän viranomaisen puolesta.

(2) Sen vuoksi olisi muutettava keskinäisestä avunannosta EMOTR:n rahoitus-järjestelmään kuuluvista toimista aiheutuvien saatavien sekä maatalousmaksujen ja tullien perinnässä annetun direktiivin 76/308/ETY tiettyjen säännösten soveltamiseksi tarvittavista käytännön yksityiskohtaisista säännöistä 4 päivänä marraskuuta 1977 annettu komission direktiivi 77/794/ETY ([3]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 86/489/ETY ([4]).

(3) Lisäksi olisi annettava yksityiskohtaiset säännöt viranomaisten välisistä viestintätavoista.

(4) Selkeyden vuoksi olisi korvattava direktiivi 77/794/ETY.

(5) Tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat perintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

I LUKU

YLEISET SÄÄNNÖKSET

1 artikla

Tässä direktiivissä annetaan direktiivin 76/308/ETY 4 artiklan 2 ja 4 kohdan, 5 artiklan 2 ja 3 kohdan, 7—9 artiklan, 11 artiklan, 12 artiklan 1 ja 2 kohdan, 14 artiklan, 18 artiklan 3 kohdan ja 25 artiklan soveltamista koskevat yksityiskohtaiset täytäntöönpanosäännöt.

Tässä direktiivissä annetaan myös yksityiskohtaiset säännöt muuntamisesta ja perittyjen määrien siirtämisestä, avunpyynnön edellyttämän saa-

([1]) EYVL L 73, 19.3.1976, s. 18.
([2]) EYVL L 175, 28.6.2001, s. 17.
([3]) EYVL L 333, 24.12.1977, s. 11.
([4]) EYVL L 283, 4.10.1986, s. 23.

▼B

tavan vähimmäismäärän vahvistamisesta sekä viranomaisten välisestä viestintätavasta.

2 artikla

Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

1) ”sähköisellä” toimittamisella sähköisen tietojenkäsittelyvälineen avulla (mukaan lukien tietojen digitaalinen tiivistäminen) sekä johtoja, radiolähetyksiä, optisia keinoja tai muita sähkömagneettisia keinoja hyväksi käyttäen tapahtuvaa lähettämistä,

2) ”CCN/CSI”-verkolla yhteiseen tietoliikenneverkkoon (CCN) ja yhteiseen järjestelmien rajapinta -järjestelmään (CSI) perustuvaa yhteistä alustaa, jonka yhteisö on kehittänyt tullin ja verotuksen alalla toimivaltaisten viranomaisten keskinäisen sähköisen tiedonvälityksen varmistamiseksi.

II LUKU

TIETOJEN PYYNTÖ

3 artikla

Direktiivin 76/308/ETY 4 artiklassa tarkoitettu tietojen pyyntö tehdään kirjallisena tämän direktiivin liitteessä I olevan mallin mukaisesti. Jos pyyntöä ei voida toimittaa sähköisesti, siinä on oltava avunantoa pyytävän viranomaisen leima ja pyynnön tekemiseen asianmukaisesti valtuutetun virkamiehen allekirjoitus.

Jos samankaltainen pyyntö on esitetty mille tahansa muulle viranomaiselle, avunantoa pyytävän viranomaisen on ilmoitettava tietojen pyynnössään kyseisen viranomaisen nimi.

4 artikla

Tietojen pyyntö voi koskea:

1) velallista,

2) muuta henkilöä, joka avunantoa pyytävän viranomaisen sijaintijäsenvaltiossa voimassa olevan lainsäädännön mukaan on velvollinen suorittamaan saatavan,

3) ketä tahansa kolmatta, jolla on hallussaan 1 tai 2 alakohdassa tarkoitetulle henkilölle kuuluvia varoja.

5 artikla

1. Viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, on annettava kirjallinen vastaanottoilmoitus tietojen pyynnöstä mahdollisimman pian ja joka tapauksessa seitsemän päivän kuluessa pyynnön vastaanottamisesta.

2. Välittömästi pyynnön saatuaan viranomainen, jolle pyyntö osoitetaan, pyytää avunantoa pyytävää viranomaista antamaan tarvittavat lisätiedot. Avunantoa pyytävä viranomainen toimittaa kaikki tavanomaisesti käytettävissään olevat tarvittavat lisätiedot.

6 artikla

1. Viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, on toimitettava pyydetyt tiedot avunantoa pyytävälle viranomaiselle sitä mukaa kuin ne saadaan.

▼B

2. Jos kaikkia pyydettyjä tietoja tai osaa niistä ei ole voitu saada kohtuullisessa ajassa kyseiseen tapaukseen nähden, viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, on ilmoitettava asiasta avunantoa pyytävälle viranomaiselle sekä esitettävä syyt.

Kaikissa tapauksissa viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, on ilmoitettava kuitenkin viimeistään kuuden kuukauden kuluessa tietojen pyynnön vastaanottoilmoituksen päivästä avunantoa pyytävälle viranomaiselle pyydettyjen tietojen hankkimiseksi suorittamiensa tutkimusten tulokset.

Avunantoa pyytävä viranomainen voi viranomaiselta, jolle pyyntö osoitetaan, saamiensa tietojen perusteella pyytää viimeksi mainittua jatkamaan tutkimuksiaan. Tämä pyyntö on tehtävä kirjallisesti kahden kuukauden kuluessa siitä kun avunantoa pyytävä viranomainen on vastaanottanut sen viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, suorittamien tutkimusten tuloksia koskevan ilmoituksen vastaanottamisesta, ja viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, on käsiteltävä pyyntö alkuperäiseen pyyntöön sovellettavien säännösten mukaisesti.

7 artikla

Jos viranomainen, jolle pyyntö osoitetaan, päättää olla antamatta tietoja, sen on ilmoitettava avunantoa pyytävälle viranomaiselle kirjallisesti kieltäytymisen syyt ja yksilöitävä ne direktiivin 76/308/ETY 4 artiklan säännökset, joihin se vetoaa. Viranomainen, jolle pyyntö osoitetaan, antaa ilmoituksen välittömästi päätöksen tehtyään ja joka tapauksessa kolmen kuukauden kuluessa pyynnön vastaanottoilmoituksen päivästä.

8 artikla

Avunantoa pyytävä viranomainen voi milloin tahansa peruuttaa toimittamansa tietojen pyynnön viranomaiselle, jolle pyyntö osoitetaan. Peruuttamista koskeva päätös on toimitettava kirjallisesti viranomaiselle, jolle pyyntö osoitetaan.

III LUKU

ILMOITUSPYYNNÖT

9 artikla

Direktiivin 76/308/ETY 5 artiklassa tarkoitettu ilmoituspyyntö tehdään kirjallisesti kahtena kappaleena tämän direktiivin liitteessä II olevan mallin mukaisesti. Pyynnössä on oltava avunantoa pyytävän viranomaisen leima ja pyynnön esittämiseen asianmukaisesti valtuutetun virkamiehen allekirjoitus.

Pyyntöön on liitettävä kaksi jäljennöstä asiakirjasta tai päätöksestä, jonka tiedoksiantoa pyydetään.

10 artikla

Ilmoituspyyntö voi koskea luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, jolle avunantoa pyytävän viranomaisen sijaintijäsenvaltiossa voimassa olevan lainsäädännön mukaan on ilmoitettava kyseistä henkilöä koskevasta asiakirjasta tai päätöksestä.

Ilmoituspyynnössä on avunantoa pyytävän viranomaisen sijaintijäsenvaltiossa voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti viitattava saatavan riitauttamista tai perintää koskevaan menettelyyn, jos siitä ei ole mainintaa siinä asiakirjassa tai päätöksessä, jonka antamista pyydetään tiedoksi.

▼B

11 artikla

1. Viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, on annettava kirjallinen vastaanottoilmoitus ilmoituspyynnöstä mahdollisimman pian ja joka tapauksessa seitsemän päivän kuluessa pyynnön vastaanottamisesta.

Viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, on toteutettava välittömästi ilmoituspyynnön vastaanotettuaan tarvittavat toimenpiteet toimittaakseen tiedoksiannon sijaintijäsenvaltiossa voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti.

Tarvittaessa viranomainen, jolle pyyntö osoitetaan, pyytää avunantoa pyytänyttä viranomaista antamaan lisätietoja ylittämättä kuitenkaan ilmoituspyynnössä ilmoitetun tiedoksiantamisen määräpäivää.

Avunantoa pyytävän viranomaisen on toimitettava kaikki sen tavallisesti käytettävissä olevat tiedot.

Viranomainen, jolle pyyntö osoitetaan, ei missään tapauksessa saa kiistää sen asiakirjan tai päätöksen pätevyyttä, jonka tiedoksiantoa pyydetään.

2. Viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, on ilmoitettava avunantoa pyytävälle viranomaiselle tiedoksiannon päivämäärän heti kun tiedoksianto on toimitettu palauttamalla avunantoa pyytävälle viranomaiselle yksi kappale tämän lähettämästä pyynnöstä sen kääntöpuolella oleva todistus asianmukaisesti täytettynä.

IV LUKU

PERINTÄÄ TAI VAROTOIMENPITEITÄ KOSKEVAT PYYNNÖT

12 artikla

1. Direktiivin 76/308/ETY 6 ja 13 artiklassa tarkoitettu perintää tai varotoimenpiteitä koskeva pyyntö on tehtävä kirjallisesti tämän direktiivin liitteessä III olevan mallin mukaisesti.

Pyynnössä, johon on sisällyttävä lausunto siitä, että direktiivissä 76/308/ETY asetetut edellytykset keskinäiselle avunantomenettelylle täyttyvät tässä nimenomaisessa tapauksessa, on oltava avunantoa pyytävän viranomaisen leima ja sen esittämiseen asianmukaisesti valtuutetun virkamiehen allekirjoitus.

2. Täytäntöönpanon mahdollistava asiakirja, joka on liitettävä perintää tai varotoimenpiteitä koskevaan pyyntöön, voi koskea useita saatavia, jos kyse on yhdestä ja samasta henkilöstä.

Sovellettaessa tämän direktiivin 13—20 artiklaa kaikki perinnän täytäntöönpanon mahdollistavan asiakirjan kattamat saatavat katsotaan yhdeksi saatavaksi.

13 artikla

Perintää tai varotoimenpiteitä koskeva pyyntö voi koskea ketä tahansa 4 artiklassa tarkoitettua henkilöä.

14 artikla

1. Jos viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, sijaintijäsenvaltion valuutta on eri kuin avunantoa pyytävän viranomaisen sijaintijäsenvaltion valuutta, avunantoa pyytävän viranomaisen on ilmoitettava perittävän saatavan määrän molempina valuuttoina.

▼B

2. Edellä 1 kohtaa sovellettaessa käytetään viimeisintä avunantoa pyytävän viranomaisen sijaintijäsenvaltion edustavimmilla valuuttamarkkinoilla sinä päivänä noteerattua myyntikurssia, jona perintää koskeva pyyntö allekirjoitetaan.

15 artikla

1. Viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, on mahdollisimman pian ja joka tapauksessa seitsemän päivän kuluessa perintää tai varotoimenpiteitä koskevan pyynnön vastaanottamisesta, kirjallisesti:

a) annettava vastaanottoilmoitus pyynnöstä;

b) pyydettävä avunantoa pyytävää viranomaista täydentämään pyyntöä, jos se ei sisällä direktiivin 76/308/ETY 7 artiklassa mainittuja tietoja.

Avunantoa pyytävän viranomaisen on toimitettava kaikki sen käytettävissä olevat tiedot.

2. Jos viranomainen, jolle pyyntö osoitetaan, ei toteuteta pyydettyä toimea direktiivin 76/308/ETY 8 artiklassa säädetyssä kolmen kuukauden määräajassa, sen on mahdollisimman pian ja joka tapauksessa seitsemän päivän kuluessa kyseisen määräajan päättymisestä, ilmoitettava avunantoa pyytävälle viranomaiselle kirjallisesti kyseisen määräajan ylittymisen syyt.

16 artikla

Jos saatavaa ei voida periä kokonaan tai osittain tai varotoimenpiteitä ei voida toteuttaa kyseiseen tapaukseen nähden kohtuullisessa ajassa, viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, on ilmoitettava asiasta avunantoa pyytävälle viranomaiselle ja annettava selvitys syistä.

Viimeistään jokaisen kuuden kuukauden jakson kuluttua pyynnön vastaanottoilmoituksen päivästä viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, on ilmoitettava avunantoa pyytävälle viranomaiselle perintää tai varotoimenpiteitä koskevan menettelyn vaiheen tai tulokset.

Avunantoa pyytävä viranomainen voi pyytää perintää tai varotoimenpiteitä koskevan menettelyn jatkamista viranomaiselta, jolle pyyntö osoitetaan, niiden tietojen perusteella, jotka se on saanut viimeksi mainitulta. Tällainen pyyntö on tehtävä kirjallisesti kahden kuukauden kuluessa kyseisen menettelyn tuloksia koskevan ilmoituksen vastaanottamisesta, ja viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, on käsiteltävä pyyntö alkuperäiseen pyyntöön sovellettavien säännösten mukaisesti.

17 artikla

1. Avunantoa pyytävän viranomaisen on ilmoitettava viranomaiselle, jolle pyyntö osoitetaan, kirjallisesti kaikki saatavan tai sen perinnän täytäntöönpanon mahdollistavan asiakirjan riitauttamista koskevat toimet, jotka avunantoa pyytävän viranomaisen sijaintijäsenvaltiossa on toteutettu, heti saatuaan tiedon tällaisista toimista.

2. Jos direktiivin 76/308/ETY 12 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan nojalla pyydetyt varotoimenpiteet tai perintä ovat viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, sijaintijäsenvaltion lakien, asetusten ja hallintokäytäntöjen vastaisia, viranomaisen on ilmoitettava asiasta avunantoa pyytävälle viranomaiselle, jolle pyyntö osoitetaan, mahdollisimman pian ja joka tapauksessa kuukauden kuluessa 1 kohdassa tarkoitetun ilmoituksen vastaanottamisesta.

3. Viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, on ilmoitettava avunantoa pyytäneelle viranomaiselle kirjallisesti heti tiedon saatuaan kaikki toimet, joihin ensiksi mainitun viranomaisen sijaintijäsenvaltiossa on ryhdytty perittävien määrien takaisin maksamiseksi tai korvausten maksa-

▼B

miseksi niiden saatavien perinnässä, jotka on riitautettu direktiivin 76/308/ETY 12 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan nojalla.

Viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, on otettava mahdollisuuksien mukaan avunantoa pyytänyt viranomainen mukaan menettelyihin, joilla takaisin maksettava määrä ja maksettava korvaus hoidetaan. Avunantoa pyytäneen viranomaisen on siirrettävä viranomaisen, jolle pyyntö on osoitettu, perustellusta pyynnöstä takaisin maksettavat määrät ja maksettavan korvauksen kahden kuukauden kuluessa pyynnön vastaanottamisesta.

18 artikla

1. Jos perintää tai varotoimenpiteitä koskevasta pyynnöstä tulee aiheeton saatavan maksamisen, pyynnön peruuttamisen tai muun syyn vuoksi, avunantoa pyytävän viranomaisen on ilmoitettava siitä välittömästi kirjallisesti viranomaiselle, jolle pyyntö osoitetaan, jotta tämä voi keskeyttää aloittamansa toimet.

2. Jos perintää tai varotoimenpiteitä koskevan pyynnön kohteena olevan saatavan määrä jostakin syystä muuttuu, avunantoa pyytävän viranomaisen on ilmoitettava tästä välittömästi kirjallisesti viranomaiselle, jolle pyyntö osoitetaan, ja annettava tarvittaessa uusi asiakirja.

3. Jos muutos johtaa saatavan määrän vähentymiseen, viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, on jatkettava aloittamaansa toimea saatavan perimiseksi tai varotoimien toteuttamiseksi, mutta kyseinen toimi on rajoitettava vielä maksamatta olevaan määrään.

Jos silloin kun viranomaiselle, jolle pyyntö osoitetaan, on ilmoitettu saatavan määrän vähentymisestä, se on jo perinyt vielä maksamatta olevaa määrää suuremman määrän, mutta 19 artiklassa tarkoitettua siirtomenettelyä ei ole vielä aloitettu, viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, on maksettava takaisin liikaa maksettu määrä siihen oikeutetulle henkilölle.

4. Jos muutos johtaa saatavan määrän lisääntymiseen, avunantoa pyytävän viranomaisen on toimitettava viranomaiselle, jolle pyyntö osoitetaan, mahdollisimman pian perintää tai varotoimenpiteitä koskeva lisäpyyntö.

Viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, on käsiteltävä kyseinen lisäpyyntö mahdollisuuksien mukaan samanaikaisesti alkuperäisen pyynnön kanssa. Jos aloitetun menettelyn eteneminen huomioon ottaen lisäpyynnön ja alkuperäisen pyynnön käsittelyn yhdistäminen ei ole mahdollista, viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, on noudatettava lisäpyynnön mukaisia toimenpiteitä ainoastaan, jos kyseessä oleva määrä on vähintään 25 artiklan 2 kappaleessa tarkoitetun määrän suuruinen.

5. Avunantoa pyytävän viranomaisen on muunnettava saatava muuttunut määrä viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, sijaintijäsenvaltion valuutan määräiseksi käyttäen alkuperäisessä pyynnössä käyttämäänsä vaihtokurssia.

19 artikla

Viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, perimät määrät, mukaan lukien mahdollinen direktiivin 76/308/ETY 9 artiklan 2 kohdan mukainen korko, siirretään avunantoa pyytävälle viranomaiselle viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, sijaintijäsenvaltion valuutan määräisenä. Siirto on tehtävä kuukauden kuluessa siitä päivästä, jona perintä on suoritettu.

Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat sopia muista järjestelyistä tämän direktiivin 25 artiklan 2 kohdassa vahvistettua vähimmäismäärää pienempien määrien siirtämiseksi.

▼B

20 artikla

Lukuun ottamatta viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, direktiivin 76/308/ETY 9 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuina korkoina mahdollisesti perimiä määriä, saatava katsotaan perityksi, kun siitä on peritty määrä, joka on ilmaistu sen viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, sijaintijäsenvaltion kansallisessa valuutassa, käyttäen tämän direktiivin 14 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua muuntokurssia

V LUKU

ILMOITUSTEN TOIMITTAMINEN

21 artikla

1. Kaikki tämän direktiivin nojalla kirjallisesti toimitettavat tiedot toimitetaan mahdollisuuksien mukaan ainoastaan sähköisesti, lukuun ottamatta:

a) direktiivin 76/308/ETY 5 artiklassa tarkoitettua ilmoituspyyntöä sekä sitä asiakirjaa tai päätöstä, jonka tiedoksiantoa pyydetään;

b) direktiivin 76/308/ETY 6 ja 13 artiklassa tarkoitettua perintää tai varotoimia koskevaa pyyntöä sekä sen täytäntöönpanoa mahdollistavaa asiakirjaa.

2. Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat sopia luopuvansa 1 kohdassa lueteltujen pyyntöjen ja asiakirjojen toimittamisesta paperilla.

22 artikla

Jokaisen jäsenvaltion on nimettävä keskustoimipaikka, joka on päävastuussa sähköisesti toteutettavasta viestinnästä muiden jäsenvaltioiden kanssa. Tällä toimipaikalla on liitäntä CCN/CSI-verkkoon.

Jos jäsenvaltiossa on nimetty useita viranomaisia soveltamaan tätä direktiiviä, keskustoimipaikka on vastuussa kaikesta sähköisesti toteutettavan viestinnän edelleen toimittamisesta kyseisten viranomaisten ja muiden jäsenvaltioiden keskustoimipaikkojen välillä.

23 artikla

1. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on tietoja sähköisiin tietokantoihin tallettaessaan ja kyseisiä tietoja sähköisesti vaihtaessaan toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen, että kaikki tämän direktiivin missä tahansa muodossa välitetyt tiedot pysyvät luottamuksellisina.

Tiedot kuuluvat ammattisalaisuuden piiriin, ja niitä suojataan kuten samankaltaisia tietoja suojataan vastaanottavan jäsenvaltion kansallisen oikeuden mukaan.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuja tietoja saavat käyttää ainoastaan direktiivin 76/308/ETY 16 artiklassa tarkoitetut henkilöt ja viranomaiset.

Näitä tietoja voidaan käyttää sellaisten oikeudellisten tai hallinnollisten menettelyjen yhteydessä, jotka on aloitettu direktiivin 76/308/ETY 2 artiklassa tarkoitettujen maksujen, tullien, verojen ja muiden toimenpiteiden perimiseksi.

Turvallisuusjärjestelyt hyväksyvän Euroopan komission viranomaisen asianmukaisesti valtuuttamat henkilöt voivat päästä käsiksi näihin tietoihin ainoastaan siltä osin kuin on tarpeen CCN/CSI-verkon huoltamiseksi, ylläpitämiseksi ja kehittämiseksi.

▼B

3. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten viestiessä sähköisesti niiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen, että kaikkeen viestintään on saatu asianmukaiset valtuudet.

24 artikla

Viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, on toimitettava tiedot ja muut seikat avunantoa pyytävälle viranomaiselle sijaintijäsenvaltionsa virallisella kielellä tai jollakin sen virallisista kielistä taikka jollakin muulla avunantoa pyytävän viranomaisen ja viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, kesken sovitulla kielellä.

VI LUKU

AVUNPYYNNÖN ESITTÄMISEN JA EPÄÄMISEN PERUSTEET

25 artikla

1. Avunantoa pyytävä viranomainen voi esittää avunpyynnön yhdestä tai useammasta saatavasta, jos ne ovat yhdeltä ja samalta henkilöltä perittäviä.

2. Avunpyyntöä ei saa esittää, jos direktiivin 76/308/ETY 2 artiklan a —i alakohdassa lueteltujen yhden tai useamman saatavan kokonaismäärä on vähemmän kuin 1 500 euroa.

26 artikla

Jos viranomainen, jolle pyyntö osoitetaan, päättää direktiivin 76/308/ETY 14 artiklan ensimmäisen kohdan nojalla evätä avunpyynnön, sen on ilmoitettava avunantoa pyytävälle viranomaiselle kirjallisesti kieltäytymisen syyt. Viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, on annettava ilmoitus välittömästi päätöksen tehtyään ja joka tapauksessa kolmen kuukauden kuluessa avunpyynnön vastaanottopäivästä.

VII LUKU

KORVAUSJÄRJESTELYT

27 artikla

Jokainen jäsenvaltio nimeää vähintään yhden virkamiehen, jolla on asianmukaiset valtuudet sopia korvausjärjestelyistä direktiivin 76/308/ETY 18 artiklan 3 kohdan nojalla.

28 artikla

1. Jos viranomainen, jolle pyyntö osoitetaan, päättää pyytää korvausjärjestelyjä, sen on ilmoitettava viranomaiselle, jolle pyyntö osoitetaan, kirjallisesti niistä syistä, minkä vuoksi se katsoo saatavan perinnän aiheuttavan erityisiä vaikeuksia, erittäin suuret kulut tai liittyvän järjestäytyneen rikollisuuden torjuntaan.

Viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, on oheistettava yksityiskohtainen arvio niistä kustannuksista, joiden korvaamista se pyytää avunantoa pyytävältä viranomaiselta.

2. Avunantoa pyytävä viranomainen antaa kirjallisen vastaanottoilmoituksen korvausjärjestelyjä koskevasta pyynnöstä mahdollisimman pian ja joka tapauksessa seitsemän päivän kuluessa ilmoituksen vastaanottamisesta.

▼B

Kahden kuukauden kuluessa kyseisen pyynnön vastaanottoilmoituksen päivästä avunantoa pyytävän viranomaisen on ilmoitettava viranomaiselle, jolle pyyntö osoitetaan, suostuuko se ehdotettuihin korvausjärjestelyihin ja missä määrin.

3. Jos avunantoa pyytävä viranomainen ja viranomainen, jolle pyyntö osoitetaan, eivät pääse korvausjärjestelyistä yhteisymmärrykseen, viranomainen, jolle pyyntö osoitetaan jatkaa perintämenettelyjä tavanomaiseen tapaan.

VIII LUKU

LOPPUSÄÄNNÖKSET

29 artikla

Jokaisen jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle vuosittain ennen 15 päivää maaliskuuta mahdollisuuksien mukaan sähköisesti direktiivissä 76/308/ETY säädettyjen menettelyjen soveltamisesta ja edellisinä kalenterivuosina saaduista tuloksista tämän direktiivin liitteessä IV olevan mallin mukaisesti.

30 artikla

Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 30 päivänä huhtikuuta 2003. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä ja määräyksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

31 artikla

Komissio ilmoittaa muille jäsenvaltioille toimenpiteet, jotka kukin jäsenvaltio on toteuttanut tämän direktiivin täytäntöönpanemiseksi.

Kunkin jäsenvaltion on ilmoitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle tätä direktiiviä soveltamaan toimivaltaisten viranomaisten sekä direktiivin 76/308/ETY 18 artiklan 3 kohdassa tarkoitettuja järjestelyjä sopimaan valtuutettujen virkamiesten nimet ja osoitteet.

32 artikla

Kumotaan direktiivi 77/794/ETY.

Viittauksia kumottuun direktiiviin pidetään viittauksina tähän direktiiviin.

33 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

34 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

▼B

LIITE I

Direktiivin 76/308/ETY 4 artiklassa tarkoitetun tietojen pyynnön malli

DIREKTIIVI 76/308/ETY

(4 artikla)

(Avunantoa pyytävä viranomainen, osoite, puhelin-, telekopio- ja pankkitilinumero jne.)

(Pyyntöä käsittelevän virkamiehen nimi, sähköpostiosoite, puhelin- ja telekopionumero sekä kielitaito)

.....
(Pyynnön lähetyspaikka ja -aika)

.....
(Avunantoa pyytävän viranomaisen viitenumero)

Pyyntö osoitettu:

.....

(Viranomainen, jolle pyyntö osoitetaan, postilokero, paikka jne.)

.....

.....

(Viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, merkintöjä varten)

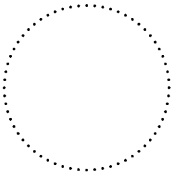
TIETOJEN PYYNTÖ

Allekirjoittanut .....,
(Nimi ja virkanimike)

joka toimii edellä mainitun avunantoa pyytävän viranomaisen asianmukaisesti valtuuttamana asiamiehenä, pyytää direktiivin 76/308/ETY 4 artiklan nojalla seuraavia tietoja:

Asianomaista henkilöä ([1]) koskevat tiedot		
a) Luonnollisilta henkilöiltä:	Nimi:	
	Syntymäpaikka ja -aika:	
Oikeushenkilöiltä:	Oikeudellinen muoto:	Yrityksen nimi:
Osoite (tunnettu/oletettu (*)):		
Päävelallinen / Kanssavelallinen / Varoja hallussaan pitävä kolmas (*)		
b) Päävelallisen nimi, jos eri kuin asianomainen henkilö:		
Osoite (tunnettu/oletettu (*)):		
c) Edellä mainittuja henkilöjä koskevat muut asiaan vaikuttavat tiedot:		

▼B

Tiedot saatavasta tai saatavista
— Määrä: Pääoma: Korot: Kustannukset: Rangaistusmaksut: — Saatavan/saatavien täsmällinen laji: — Päivämäärä, jolloin perintä viimeistään suoritettava: — Muut tiedot: Muut viranomaiset, joille pyyntö on lähetetty:
Pyydetyt tiedot
..... (Allekirjoitus)  Leima
(*) Tarpeeton poistetaan. ([1]) Luonnollinen henkilö tai oikeushenkilö.

▼B

LIITE II

Direktiivin 76/308/ETY 5 artiklassa tarkoitetun ilmoituspyynnön malli

DIREKTIIVI 76/308/ETY

(5 artikla)

(Avunantoa pyytävä viranomainen, osoite, puhelin-, telekopio- ja pankkitilinumero jne.)

(Pyyntöä käsittelevän virkamiehen nimi, sähköpostiosoite, puhelin- ja telekopionumero sekä kielitaito)

.....
(Pyynnön lähetyspaikka ja -aika)

.....
(Avunantoa pyytävän viranomaisen viitenumero)

Pyyntö osoitettu (esitetty): (Viranomainen, jolle pyyntö osoitetaan, postilokero, paikka jne.)

.....

(Viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, merkintöjä varten)

ILMOITUSPYYNTÖ

Allekirjoittanut .....,
(Nimi ja virkanimike)

joka toimii edellä mainitun avunantoa pyytävän viranomaisen asianmukaisesti valtuuttamana asiamiehenä, pyytää direktiivin 76/308/ETY 5 artiklan nojalla seuraavan asiakirjan/päätöksen (*) tiedoksiantamista:

Asianomaista henkilöä (1) koskevat tiedot		
a) Luonnollisilta henkilöiltä:	Nimi:	
	Syntymäaika ja -paikka:	
Oikeushenkilöiltä:	Oikeudellinen muoto:	Yrityksen nimi:
Osoite (tunnettu/oletettu (*)):		
Päävelallinen / Kanssavelallinen / Varoja hallussaan pitävä kolmas (*)		
b) Päävelallisen nimi, jos eri kuin asianomainen henkilö:		
Osoite (tunnettu/oletettu (*)):		
c) Edellä mainittuja henkilöjä koskevat muut asiaan vaikuttavat tiedot:		
Tiedot saatavasta tai saatavista		
— Tiedoksiannettavan asiakirjan (tai päätöksen) luonne ja asia:		
— Määrä (korot, rangaistusmaksut ja kustannukset mukaan luettuina):		
— Saatavan/saatavien täsmällinen laji:		
— Tiedoksiannon viimeinen mahdollinen päivämäärä:		
— Muut tiedot:		
..... (Allekirjoitus)		Leima
(*) Tarpeeton poistetaan. (1) Luonnollinen henkilö tai oikeushenkilö.		

▼B

TODISTUS

Allekirjoittanut todistaa täten

— että kääntöpuolella olevaan pyyntöön liitetty asiakirja/päätös (*) on annettu tiedoksi ..... päivätyssä pyynnössä mainitulle vastaanottajalle. Tiedoksiantaminen toimitettiin seuraavalla tavalla (1)

— että kääntöpuolella olevaan pyyntöön liitettyä asiakirjaa/päätöstä (*) ei pystytty antamaan tiedoksi edellä mainitussa pyynnössä mainitulle vastaanottajalle seuraavista syistä (*):

.....
(Päiväys)

.....
(Allekirjoitus)

(Leima)

(*) Tarpeeton poistetaan.
(1) Ilmoitettava täsmällisesti, tapahtuiko tiedoksianto asianomaiselle henkilölle henkilökohtaisesti vai muuta menettelyä käyttäen.

▼B

LIITE III

Direktiivin 76/308/ETY 6 ja 13 artiklassa tarkoitettua perintää tai varatoimenpiteiden toteuttamista koskevan pyynnön malli

DIREKTIIVI 76/308/ETY

(6—13 artikla)

(Avunantoa pyytävä viranomainen, osoite, puhelin-, telekopio- ja pankkitilinumero jne.)

(Pyyntöä käsittelevän virkamiehen nimi, sähköpostiosoite, puhelin- ja telekopionumero sekä kielitaito)

.....
(Pyynnön lähetyspaikka ja -aika)

.....
(Avunantoa pyytävän viranomaisen viitenumero)

Pyyntö esitetään:

.....

(Viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, nimi, postilokero, paikka jne.)

.....

.....

(Viranomaisen, jolle pyyntö osoitetaan, merkintöjä varten)

PERINTÄÄ/VAROTOIMENPITEIDEN TOTEUTTAMISTA KOSKEVA PYYNTÖ

Allekirjoittanut .....,
(Nimi ja virkanimike)

joka toimii edellä mainitun avunantoa pyytävän viranomaisen asianmukaisesti valtuuttamana asiamiehenä, pyytää täten:

— liitteenä olevassa täytäntöönpanoasiakirjassa tarkoitetun seuraavan yhden tai useamman saatavan perintää direktiivin 76/308/ETY 7 artiklan nojalla; 7 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdassa säädetyt edellytykset täyttyvät (*)

— varotoimenpiteisiin ryhtymistä direktiivin 76/308/ETY 13 artiklan nojalla jäljempänä mainitun henkilön ja liitteenä olevassa täytäntöönpanoasiakirjassa tarkoitetun yhden tai useamman saatavan osalta; allekirjoittanut liittää oheen selvityksen tämän pyynnön syistä (*).

Allekirjoittanut pyytää, että koko peritty saatava siirretään:

.....
(Pankkitilin numero)

.....
(Tilinomistajan nimi ja osoite)

.....
(Maksuviite)

Maksu erissä on: mahdollista ilman lisäkäsittelyä / mahdollinen ainoastaan asian käsittelyn jälkeen / ei mahdollinen (*)

.....
(Allekirjoitus)

Leima

▼B

Asianomaista henkilöä koskevat tiedot (1)		
a) Luonnollisilta henkilöiltä:	Nimi:	
	Syntymäaika ja -paikka:	
Oikeushenkilöiltä:	Oikeudellinen muoto:	Yrityksen nimi:
Osoite (tunnettu/oletettu (*)):		
Päävelallinen / Kanssavelallinen / Varoja hallussaan pitävä kolmas (*)		
b) Päävelallisen nimi, jos eri kuin asianomainen henkilö:		
Osoite (tunnettu/oletettu (*)):		
c) Jos vaikuttaa asiaan: kolmannen hallussa olevat velallisen varat:		
d) Muut asiaan vaikuttavat tiedot:		
(Yksityiskohtainen kuvaus kaikista muista asiaan vaikuttavista, edellä mainituista henkilöistä tiedossa olevista seikoista)		
(*) Tarpeeton poistetaan.		
(1) Luonnollinen henkilö tai oikeushenkilö.		

▼B

Saatavaa/saatavia koskevat tiedot

(Käytetty valuuttakurssi:)

Saatavan/saatavien täsmällinen luonne (Direktiivin 76/308/ETY 2 artiklan a—h alakohta	Pääoman määrä [2] [3]	Hallinnollisten rangaistusmaksujen ja sakkojen määrä [2] [3]	Tämän asiakirjan allekirjoittamiseen mennessä kertyneen koron määrä [2] [3]	Tämän asiakirjan allekirjoittamiseen mennessä aiheutuneiden kustannusten määrä [2] [3]	Saatavan kokonaismäärä [3]	Ajankohta, jolloin asiakirja annettu tiedoksi vastaanottajalle	Ajankohta, jolloin asiakirja annettu tiedoksi vastaanottajalle	Vanhentumisaika	Viite täytäntöönpanon mahdollistavaan asiakirjaan	Yksityiskohtaiset tiedot muista liitteenä olevista asiakirjoista

Muut tiedot

[2] Jos täytäntöönpanoasiakirja on yleinen, määrät ilmoitettava jokaisen saatavan osalta erikseen.
[3] Sen viranomaisen, jolle pyyntö on osoitettu, valuutassa ja avunantoa pyytävän viranomaisen valuutassa ilmaistu määrä.

▼B

LIITE IV

Direktiivin 76/308/ETY 25 artiklassa tarkoitettu jäsenvaltion ilmoituksen komissiolle malli

DIREKTIIVI 76/308/ETY

25 artikla

Vuonna ..... lähettämät ja vastaanottamat keskinäistä avunantoa saatavien perinnässä koskevat pyynnöt

Jäsenvaltio	Tiedoksiantopyynnöt		Tiedoksiantopyynnöt		Perintäpyynnöt							
					Lähetetyt pyynnöt				Vastaanotetut pyynnöt			
	Vastaan otettujen määrä	Lähetettyjen määrä	Vastaan otettujen määrä	Lähetettyjen määrä	Määrä	Asianomaisten saatavien määrä	Vuonna (X) esitettyjen pyyntöjen perusteella perittyjen saatavien määrä		Määrä	Asianomaisten saatavien määrä	Vuonna (X) esitettyjen pyyntöjen perusteella perittyjen saatavien määrä	
							Määrä	Vuosi			Määrä	Vuosi
▸(1) **Belgique/België**												
България												
Česká Republika												
Danmark												
Deutschland												
Eesti												
Ελλάδα												
España												
France												
Ireland												
Italia												
Κύπρος												
Latvija												
Lietuva												
Luxembourg												
Magyarország												
Malta												
Nederland												
Österreich												
Polska												
Portugal												
România												
Slovenija												
Slovensko												
Finland/Suomi												
Sverige												
United Kingdom ◂												

▶(1) **M2**